


KAPITAŁ LUDZKI
 NARODOWA STRATEGIA SPÓJNOŚCI

 Projekt współfinansowany przez
 Unię Europejską w ramach
 Europejskiego Funduszu
 Społecznego

UNIA EUROPEJSKA
 EUROPEJSKI
 FUNDUSZ SPOŁECZNY


Nazwa przedmiotu		Kod ECTS	
Wykład monograficzny: Komunikacja interkulturowa		9.0.6018	
Nazwa jednostki prowadzącej przedmiot			
Zakład Języka Niemieckiego i Translatoryki			
Studia			
wydział	kierunek	poziom	pierwszego stopnia
Wydział Filologiczny	Filologia germańska	forma	niestacjonarne (zaoczne)
		moduł	translatoryczna
		specjalnościowy	
		specjalizacja	wszystkie
Nazwisko osoby prowadzącej (osób prowadzących)			
dr Izabela Olszewska			
Formy zajęć, sposób ich realizacji i przypisana im liczba godzin		Liczba punktów ECTS	
Formy zajęć		3	
Wykład		18 godzin - udział w zajęciach;	
Sposób realizacji zajęć		21 godzin - studiowanie literatury przedmiotu;	
zajęcia on-line, zajęcia w sali dydaktycznej		36 godzin - przygotowanie pracy zaliczeniowej.	
Liczba godzin		Razem: 75 godzin = 3 ECTS.	
Wykład: 18 godz.			
Termin realizacji przedmiotu			
2022/2023 letni			
Status przedmiotu		Język wykładowy	
- fakultatywny (do wyboru)		- polski w wymiarze 10.00%	
- obowiązkowy		- niemiecki w wymiarze 90.00%	
Metody dydaktyczne		Forma i sposób zaliczenia oraz podstawowe kryteria oceny lub wymagania egzaminacyjne	
- Analiza tekstów z dyskusją		Sposób zaliczenia	
- Wykład z prezentacją multimedialną		Zaliczenie na ocenę	
		Formy zaliczenia	
		wykonanie pracy zaliczeniowej - projekt lub prezentacja	
		Podstawowe kryteria oceny	
		Student otrzymuje zaliczenie na ocenę na podstawie prezentacji na temat ustalony uprzednio z prowadzącym.	
		Warunkiem uzyskania zaliczenia jest regularny udział w zajęciach.	
Sposób weryfikacji założonych efektów uczenia się			

zakładany efekt uczenia się	Obserwacja wypowiedzi studentów w dyskusji nt. omawianych tekstów i zagadnień	Ocena prezentacji zaliczeniowej
	Wiedza	
K_W01	+	+
K_W06	+	+
K_W08	+	+
K_W10	+	+
K_W11	+	+
K_W16	+	
	Umiejętności	
K_U01		+
K_U03		+
K_U05		+
K_U10		+
K_U13		+
	Kompetencje społeczne	
K_K01	+	
K_K02	+	
K_K05	+	

Określenie przedmiotów wprowadzających wraz z wymogami wstępnymi**A. Wymagania formalne**

Brak wymagań formalnych.

B. Wymagania wstępne

Znajomość podstawowych terminów językoznawczych oraz posługiwanie się językiem niemieckim w mowie i w piśmie w stopniu pozwalającym na udział w zajęciach.

Cele kształcenia

Celem przedmiotu jest zaznajomienie studentów z problematyką interkulturowości, analiza podstawowych zagadnień komparatystyki językowej i kulturowej, charakterystyka kontaktów językowo-kulturowych, analiza kulturowego i językowego zróżnicowania regionu, analiza problemów komunikacyjnych wynikających z tożsamości kulturowej, różnic i podobieństw kulturowych między społecznościami różnojęzycznymi.

Treści programowe

Pojęcia kultury, komunikacji, tożsamości, wprowadzenie do komparatystyki językowej i kulturowej, charakterystyka kontaktów językowo-kulturowych, zapożyczenia językowe, style komunikacji werbalnej i niewerbalnej w kontekście kultury, językowo-kulturowy obraz świata, uprzedzenia i stereotypy w komunikacji międzykulturowej, wymiary różnic międzykulturowych jako źródło nieporozumień komunikacyjnych, kompetencja międzykulturowa, praca i życie w środowisku międzykulturowym, mniejszości narodowe regionu – ich kultura i język.

Wykaz literatury**A. Literatura wymagana do ostatecznego zaliczenia zajęć:****A1. Literatura wykorzystywana podczas zajęć:**

- Bachmann-Medick, D. (Hrsg.) (2004): Kultur als Text. A. Francke Verlag.
- Bartmiński, J. (1999) (red.): Językowy obraz świata. Wydaw. Uniw. Marii Curie-Skłodowskiej.
- Bolten, J. (Hrsg.) (2003): Texte und Übungen zum interkulturellen Handeln. Verlag Wissenschaft & Praxis.
- Göhring, H. (2016): Interkulturelle Kommunikation. Stauffenburg Verlag.
- Heringer, H.J. (2017): Interkulturelle Kommunikation. Francke Verlag.
- Kątny, A. (red.) (2003): Deutsch-polnische Wechselbeziehungen in Sprache und Kultur. Uniwersytet Gdański.
- Kumbier, D. / Schulz von Thun, F. (Hrsg.) (2006): Interkulturelle Kommunikation. Methoden, Modelle, Beispiele. Rowohlt Taschenbuch.
- Lüsebrink H.J. (2008): Interkulturelle Kommunikation. Interaktion, Fremdwahrnehmung, Kulturtransfer. Metzler Verlag.
- Müller K. (Hrsg.) (2003): Phänomen Kultur. Perspektiven und Aufgaben der Kulturwissenschaften. S. Transcript Verlag.

A.2 Literatura uzupełniająca:

- Broszinsky-Schwabe, E. (2016): Interkulturelle Kommunikation: Missverständnisse und Verständigung. Springer Verlag.
- Straub J., Weidemann A., Weidemann D. (Hrsg.) (2007): Handbuch interkulturelle Kommunikation und Kompetenz. Metzler Verlag.
- Mikułowski-Pomorski J. (1999): Komunikacja interkulturowa. Wprowadzenie. Wyd. Akademii Ekonomicznej.

Kierunkowe efekty uczenia się**Wiedza**

<p>K_W01, K_W06, K_W08, K_W10, K_W11, K_W16 K_U01, K_U03, K_U05, K_U10, K_U13 K_K01, K_K02, K_K05</p>	<p>K_W01, K_W06, K_W08, K_W10, K_W11, K_W16 Student:</p> <ul style="list-style-type: none"> • potrafi określić, na czym polega specyfika przedmiotowa i metodologiczna filologii obcej oraz docenić jej udział w kształtowaniu postaw otwartości i tolerancji w społeczeństwie (K_W01); • zna i rozumie podstawowe pojęcia, teorie i metodologię z zakresu komparatystyki językowej i kulturowej (K_W06); • ma orientację w powiązaniach dyscyplin neofilologicznych z innymi obszarami humanistyki (historią, historią sztuki, filozofią, kulturoznawstwem) czy nauk społecznych (psychologią, pedagogiką, socjologią) (K_W08); • zna i rozumie podstawowe metody analizy językoznawczej różnych gatunków tekstowych jako tekstów kultury (K_W11); • ma podstawową wiedzę o instytucjach wspierających dialog i wymianę międzykulturową między Polską a Niemcami (K_W16). <p>Umiejętności</p> <p>K_U01, K_U03, K_U05, K_U10, K_U13 Student:</p> <ul style="list-style-type: none"> • potrafi wyszukiwać, analizować, oceniać i selekcjonować informacje na temat interkulturowości w języku i komunikacji z wykorzystaniem różnych źródeł mówionych i pisanych (K_U01); • formułuje i analizuje problemy badawcze, prezentuje wyniki analizy i propozycje rozwiązywania problemów w zakresie zagadnień interkulturowości w języku i komunikacji (K_U03); • samodzielnie bada kontakty językowo-kulturowe w określonym z prowadzącym zakresie (K_U05); • dyskutuje na temat powiązań interkulturowych, opiniuje i poddaje je krytyce, jest w stanie porozumieć się ze specjalistami z tego zakresu, w języku niemieckim i polskim (K_U10); • ma umiejętność przygotowywania wystąpień ustnych w języku niemieckim dotyczących zagadnień interkulturowości (K_U13). <p>Kompetencje społeczne (postawy)</p> <p>K_K01, K_K02, K_K05 Student:</p> <ul style="list-style-type: none"> • ma świadomości swojej wiedzy i rozumie potrzebę ciągłego rozwoju na płaszczyźnie komunikacji międzykulturowej (K_K01); • jest otwarty na nowe idee, nowe kultury i środowiska międzykulturowe, gotów do przyjęcia pomocy eksperta i przeformułowania swojego stanowiska (K_K02); • ma świadomość znaczenia refleksji filologicznej dla kształtowania się więzi społecznych (K_K05).
<p>Kontakt</p> <p>izabela.olszewska@ug.edu.pl</p>	